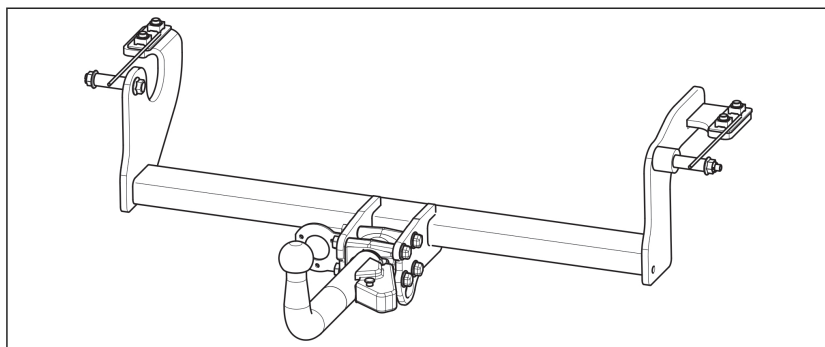


GB	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	MONTAGEANLEITUNG
FR	INSTRUCTION DE MONTAGE
NL	MONTAGEAANWIJZING
IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
SE	MONTERINGSANVISNING
PT	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
HU	SZERELÉSI ÚTMUTATÓ
SK	NÁVOD NA MONTÁ
RU	РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
DK	MONTERINGSANVISNING
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU
NO	MONTERINGSANVISNING
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI
FI	ASENNUSOHJE
UA	Посібник з монтажу
RO	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	UPUTE ZA MONTAŽU
TR	MONTAJ KILAVUZU
SL	NAVODILA ZA MONTAŽO



GB	Description: Towbar detachable Application: Jimny (GJ, HJ)	Part Number: 72901-78R01-000 Installation Time: 0,5 h
DE	Beschreibung: Anhängerkupplung abnehmbar Verwendung: Jimny (GJ, HJ)	Teile Nr: 72901-78R01-000 Montagezeit: 0,5 h
FR	Désignation: Crochet d' attelage d'émontable Utilisation: Jimny (GJ, HJ)	n° de pièce: 72901-78R01-000 Temp d'installation: 0,5 h
NL	Beschrijving: Trekhaak afneembaar Gebruik: Jimny (GJ, HJ)	Nummer onderdelen: 72901-78R01-000 Montagetijd: 0,5 h
IT	Descrizione: Gancio di traino smontabile Applicazione: Jimny (GJ, HJ)	Numero di codice: 72901-78R01-000 Tempo di installazione: 0,5 h
ES	Descripción: Gancho de remolque desmontable Empleo: Jimny (GJ, HJ)	Núm. de pieza: 72901-78R01-000 Tiempo de instalación: 0,5 h
SE	Beskrivning: Dragkrok avtagbar Användning: Jimny (GJ, HJ)	Del-nr: 72901-78R01-000 Monteringstid: 0,5 h
PT	Descrição: Engate do reboque desmontável Utilização: Jimny (GJ, HJ)	Nº de Peça: 72901-78R01-000 Tempo de montagem: 0,5 h
GR	Περιγραφή: Κοτσό όρο αραριούμενο Χρήση: Jimny (GJ, HJ)	Αρ.εξαρτ: 72901-78R01-000 Χρόνοςσυναρμολόγησης: 0,5 h
HU	Leírás: Levehető vonóhorog Használat: Jimny (GJ, HJ)	Alkatrészszám: 72901-78R01-000 Szerelési idő: 0,5 óra
SK	Popis: Odoberateľné závesné zariadenie príviesu Použitie: Jimny (GJ, HJ)	Diely č.: 72901-78R01-000 Čas potrebný na montáž: 0,5 h
RU	Описание: Фаркоп съёмный Применение: Jimny (GJ, HJ)	Деталь №: 72901-78R01-000 Время монтажа: 0,5 ч
DK	Beskrivelse: Aftagelig anhængerkobling Anvendelse: Jimny (GJ, HJ)	produkt nr.: 72901-78R01-000 Monteringstid: 0,5 h
PL	Opis: Demontowalny sprzęg przyczepty Zastosowanie: Jimny (GJ, HJ)	Nr części: 72901-78R01-000 Czas montażu: 0,5 godziny
NO	Beskrivelse: Avtagbart tilhengerfeste Bruk: Jimny (GJ, HJ)	Delnr.: 72901-78R01-000 Monteringstid: 0,5 t
CZ	Popis: Ta ně za řízení snímatelné Použití: Jimny (GJ, HJ)	Díl č.: 72901-78R01-000 Doba montáže: 0,5 hod.
FI	Kuvaus: Irrotettava vetokoukku Käyttö: Jimny (GJ, HJ)	Osanro: 72901-78R01-000 Asennusaika: 0,5 h
UA	Опис: Знімний тягово-зчіпний пристрій Використання: Jimny (GJ, HJ)	№ деталі: 72901-78R01-000 Час зібрання: 0,5 год
RO	Descriere: Cârlig de remorcare detaşabil Aplicație: Jimny (GJ, HJ)	Nr.: 72901-78R01-000 Timp de montaj: 0,5 h
HR	Opis: Odvojiva spojka prikolice Primjena: Jimny (GJ, HJ)	Dio br.: 72901-78R01-000 Vrijeme monta e: 0,5 h
TR	Açıklama: Çıkarılabilir çekme çubuğu Kullanım: Jimny (GJ, HJ)	Parça no.: 72901-78R01-000 Montaj süresi: 0,5 sa
SL	Opis: Snemljiva vlečna kljuka Uporaba: Jimny (GJ, HJ)	Št. dela: 72901-78R01-000 Trajanje monta e: 0,5 h

GB
Specifications

Model serie	:Jimny (GJ, HJ)
Max. car weight	:1435 kg
Max. towing weight	:1300 kg
Max. vertical weight	:75 kg
D-value	:6,7 kN
Typ nr.	:SZM58B
Towbar ECE approval nr.: E13*55R02/01*4405	

DE
Technische Daten

Fahrzeugtyp/Modell	:Jimny (GJ, HJ)
zul. Gesamtgewicht Fahrzeug	:1435 kg
zul. Anhängelast	:1300 kg
max. Stützlaster	:75 kg
D-Wert	:6,7 kN
Typ Nr.	:SZM58B
Zeichen der ECE Genehmigung : E13*55R02/01*4405	

FR
Caractéristiques

Série de modèles	:Jimny (GJ, HJ)
Poids maximum du véhicule	:1435 kg
Charge remorquée maximale	:1300 kg
Charge maximale au point d'attelage	:75 kg
Valeur D	:6,7 kN
Code de désignation	:SZM58B
Numéro d'agrément ECE: E13*55R02/01*4405	

NL
Technische gegevens

Modelserie	:Jimny (GJ, HJ)
Max. voertuigmassa	:1435 kg
Max. aanhangergewicht	:1300 kg
Max. vertical weight	:75 kg
D-waarde	:6,7 kN
Typeaanduiding	:SZM58B
ECE-goedkeuringsnummer : E13*55R02/01*4405	

IT
Caratteristiche tecniche

Serie modello	:Jimny (GJ, HJ)
Massa massima del veicolo	:1435 kg
Massa massima rimorchiabile	:1300 kg
Max. vertical weight	:75 kg
Valore D	:6,7 kN
Denominazione del tipo	:SZM58B
Numero di omologazione ECE : E13*55R02/01*4405	

ES
Datos técnicos

Gama de modelos	:Jimny (GJ, HJ)
Masa máxima del vehículo	:1435 kg
Masa máxima del remolque	:1300 kg
Máxima carga vertical en el punto de enganche del remolque	:75 kg
Valor D	:6,7 kN
Designación del tipo	:SZM58B
Número de homologación CEPE: E13*55R02/01*4405	

SE
Maskin-specifikation

Modellserie	:Jimny (GJ, HJ)
Max. fordonsvikt	:1435 kg
Max. släpvagnsvikt	:1300 kg
Max. vertikal belastning	:75 kg
D-värde	:6,7 kN
Typbeteckning	:SZM58B
ECE-godkännandennummer : E13*55R02/01*4405	

PT
Características técnicas

Série	:Jimny (GJ, HJ)
Peso máx. do veículo	:1435 kg
Carga máx. admissível no gancho do reboque	:1300 kg
Carga de apoio máx.	:75 kg
Valor D	:6,7 kN
Designação do tipo	:SZM58B
Número de homologação ECE : E13*55R02/01*4405	

GR
**Κύρια τεχνικά
χαρακτηριστικά**

Σειρά μοντέλου	:Jimny (GJ, HJ)
Μέγ. βάρος οχήματος	:1435 kg
Μέγ. φορτίο ρυμούλκησης	:1300 kg
Μέγ. κατακόρυφα ασκούμενο φορτίο	:75 kg
Τιμή D (αντοχή σε κόπωση)	:6,7 kN
Ονομασία τύπου	:SZM58B
Αριθμός έγκρισης ECE :	E13*55R02/01*4405

HU
Műszaki adatok

Modellsorozat	:Jimny (GJ, HJ)
Max. járműtömeg	:1435 kg
Max. pótkocsi terhelés	:1300 kg
Max. megtámasztott terhelés	:75 kg
D érték	:6,7 kN
Típusmegnevezés	:SZM58B
ECE engedélyezési azonosító :	E13*55R02/01*4405

SK
Technické údaje

Modelový rad	:Jimny (GJ, HJ)
Max. hmotnosť vozidla	:1435 kg
Max. zaťaženie prív esu	:1300 kg
Max. zaťaženie na čape spojky prív esu	:75 kg
Hodnota D	:6,7 kN
Typové označenie	:SZM58B
Číslo schválenia ECE :	E13*55R02/01*4405

RU
**Технические
характеристики**

Модельный ряд	:Jimny (GJ, HJ)
Макс. масса транспортного средства	:1435 kg
Макс. масса буксируемого прицепа	:1300 kg
Макс. нагрузка на сцепной шар	:75 kg
Параметр D	:6,7 kN
Типовое обозначение	:SZM58B
Номер допуска ECE :	E13*55R02/01*4405

DK
Tekniske data

Modelserie	:Jimny (GJ, HJ)
Maks. køretøjsmasse	:1435 kg
Maks. trukket vægt	:1300 kg
Maks. lodret belastning	:75 kg
D-værdi	:6,7 kN
Typebetegnelse	:SZM58B
ECE-godkendelsesnummer :	E13*55R02/01*4405

PL
Dane techniczne

Szereg modeli	:Jimny (GJ, HJ)
Maks. masa pojazdu	:1435 kg
Maks. masa ciągniona	:1300 kg
Maks. obciążenie pionowe	:75 kg
Wartość D	:6,7 kN
Oznaczenie typu	:SZM58B
Numer dopuszczenia ECE :	E13*55R02/01*4405

NO
Tekniske data

Modellserie	:Jimny (GJ, HJ)
Maks kjøretøymasse	:1435 kg
Maks tilhengerlast	:1300 kg
Maks vertikallast	:75 kg
D-verdi	:6,7 kN
Typebetegnelse	:SZM58B
ECE-godkjenningsnummer :	E13*55R02/01*4405

CZ
Technické údaje

Modelová řada	:Jimny (GJ, HJ)
Max. hmotnost vozidla	:1435 kg
Max. hmotnost přípojného vozidla	:1300 kg
Max. zatížení	:75 kg
Hodnota D	:6,7 kN
Typové označení	:SZM58B
Registrační číslo ECE :	E13*55R02/01*4405

FI
Tekniset tiedot

Mallisarja	:Jimny (GJ, HJ)
Ajoneuvon massa enintään	:1435 kg
Perävaunun kuorma enintään	:1300 kg
KytKentäkohtaan kohdistuva kuormitus enintään	:75 kg
D-arvo	:6,7 kN
Tyypimerkintä	:SZM58B
ECE-hyväksyntänumero :	E13*55R02/01*4405

UA
Технічні характеристики

Модельний ряд	:Jimny (GJ, HJ)
Макс. маса автомобіля	:1435 kg
Макс. маса причіпного вантажу	:1300 kg
Макс. навантага на зчіпну кулю	:75 kg
D- величина (міцність при тривалій дії навантаження)	:6,7 kN
Найменування типу	:SZM58B
Номер допуску Європейської Економічної комісії ECE :	E13*55R02/01*4405

RO
Date tehnice

Serie model	:Jimny (GJ, HJ)
Greutate maximă a vehiculului	:1435 kg
Greutate maximă remorcată	:1300 kg
Sarcină verticală maximă t	:75 kg
Valoare D	:6,7 kN
Descriere tip	:SZM58B
Număr de înmatriculare ECE :	E13*55R02/01*4405

HR
Tehnički podaci

Serija modela	:Jimny (GJ, HJ)
Maks. masa vozila	:1435 kg
Maks. teret prikolice	:1300 kg
Maks. teret potpornja	:75 kg
D vrijednost	:6,7 kN
Oznaka tipa	:SZM58B
ECE broj dozvole :	E13*55R02/01*4405

TR
Teknik veriler

Model serisi	:Jimny (GJ, HJ)
Maks. araç kütlesi	:1435 kg
Maks. römork yükü	:1300 kg
Maks. destek yükü	:75 kg
D değeri	:6,7 kN
Tip açıklaması	:SZM58B
ECE ruhsat numarası :	E13*55R02/01*4405

SL
Tehnični podatki

Model	:Jimny (GJ, HJ)
Najv. masa vozila	:1435 kg
Najv. pripeta masa	:1300 kg
Najv. vertikalna obremenitev prečne sklopke	:75 kg
D-vrednost	:6,7 kN
Oznaka tipa	:SZM58B
Številka dovoljenja ECE :	E13*55R02/01*4405

Attaching parts

Befestigungs-
teile

Pièces de
fixation

Bevestigings-
onderdelen

Parti anesse

Piezas de
ontaje

Fästdetaljer

Elementos de
ligação

συνδετήρια
εξαρτήματα

Rögzítési helyek

Upevňovacie
diely

Крепеж

Fastgøringsdele

Elementy
montażowe

Festedeler

Upevňovací díly

Kiinnikkeet

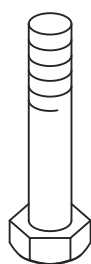
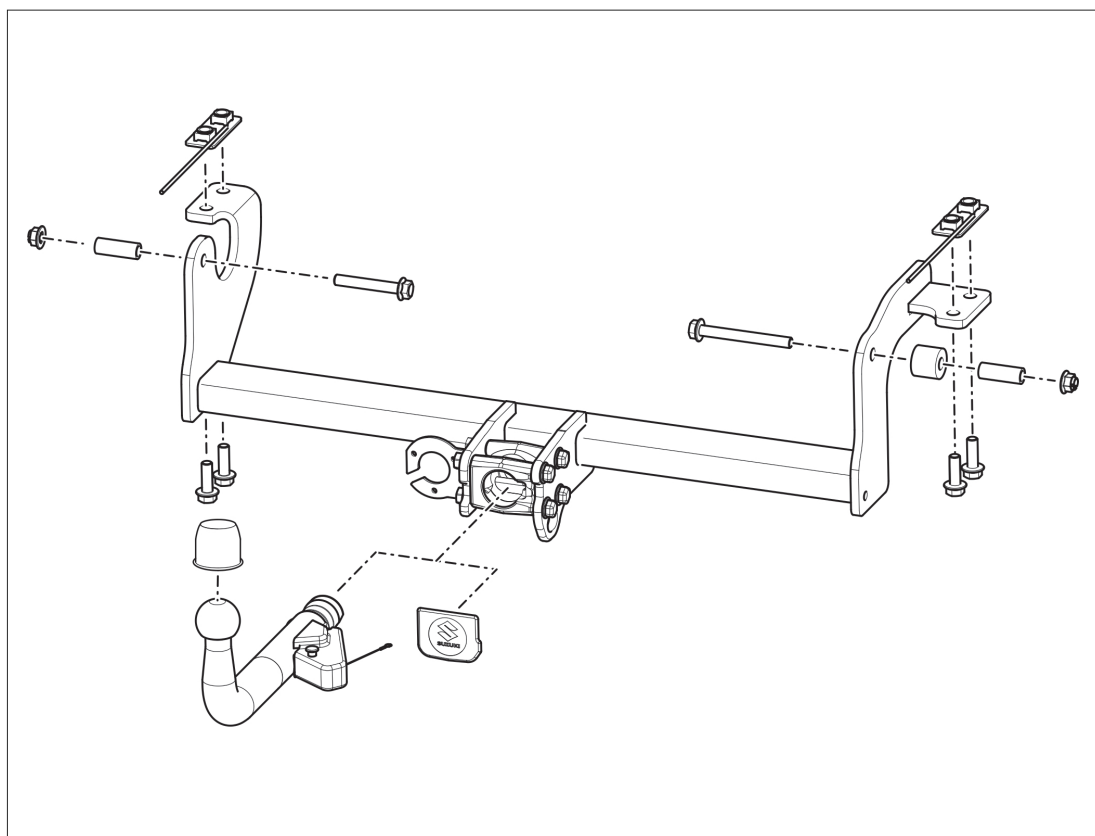
Деталі кріплення

Elemente de
prindere

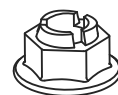
Pričvrtni dijelovi

Sabitleme parçaları

Pritrdilni elementi



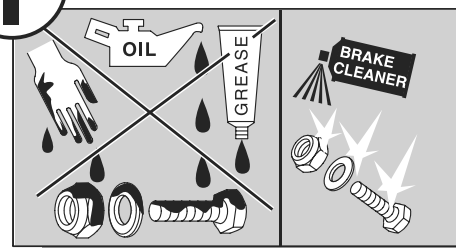
1x M12x1,5x80
1x M12x1,5x110
4x M12x1,5x35



2x M12x1,5



2x 18x13x49,9
1x 35x14x30



Tools

Werkzeuge

Outillage

Gereedschap

Utensileria

Herramientas

Verktøgsfyrkant

Quadra de
accionamento

Τετραγώνο
άκρο

Szerszámok

Nástroje

Инструмент

Værktøj

Narzędzia

Verktøy

Náradí

Työkalut

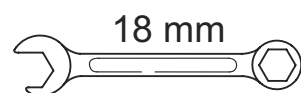
Инструменти

Scule

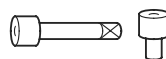
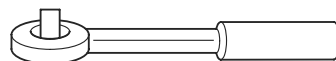
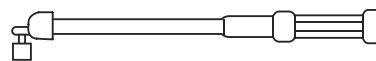
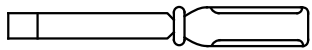
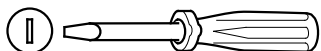
Alat

Aletler

Orodje



18 mm



A: Dupont® refinish etching primer
B: Dupont® refinish activator

A: Standox® Etching Adhesion
Primer 020 16167

B: Standox® Etching Adhesion
Activator 020 16168

A: Sikkens® primer surfacer
EP II

B: Sikkens® primer surfacer
EP II Hardener

IMPORTANT	Read this mounting manual carefully, before you start the installation. Warranty is granted only when installation is done correctly by your SUZUKI dealer. Modification related to design, construction, illustrations and text are reserved.
WICHTIG	Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage aufmerksam durch. Es wird nur Garantie gewährt, wenn die Installation von einem anerkannten SUZUKI-Händler richtig ausgeführt wird. Veränderungen hinsichtlich Entwurf, Konstruktion, Abbildung und Text sind vorbehalten.
IMPORTANT	Lire attentivement ces instructions de montage avant de procéder à l'installation. La garantie n'est valable que si l'installation est réalisée correctement par un concessionnaire agréé SUZUKI. Sous réserve de modifications apportées au concept, à la construction, à l'illustration et au texte.
BELANGIJE	Lees deze montagehandleiding zorgvuldig door, alvorens U tot installatie overgaat. Garantie wordt alleen verleend indien de installatie correct is uitgevoerd door een erkende SUZUKI dealer. Veranderingen ten aanzien van ontwerp, constructie, afbeelding en tekst zijn voorbehouden.
IMPORTANTE	Léanse cuidadosamente estas instrucciones de montaje, antes de proceder al la instalación. Únicamente se da garantía si la instalación ha sido correctamente realizada por un concesionario oficial SUZUKI. Sujeto a modificaciones con respecto a diseño, construcción, representación y texto.
IMPORTANTE	Läs noga igenom denna monteringsanvisning innan installationen påbörjas. Garanti ges endast om installationen har utförts korrekt av en auktoriserad SUZUKI-försäljare. Rätt till ändringar i design, konstruktion, bilder och text förbehålls.
IMPORTANTE	Leggere attentamente queste istruzioni per il montaggio prima di iniziare l'installazione. La garanzia è valida solo se l'installazione viene correttamente eseguita da un rivenditore autorizzato SUZUKI. Si riserva l'eventualità di apportare modifiche al disegno, alla costruzione, all'immagine e al testo.
IMPORTANTE	Leia com atenção as presentes instruções antes de proceder à montagem. Só é concedida garantia, se a instalação for devidamente efectuada por um representante legal da SUZUKI. Reservamo-nos o direito de proceder a alterações no que se refere ao projecto, construção, ilustração e texto.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	Πριν από την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Παρέχεται εγγύηση μόνο εφόσον η τοποθέτηση γίνει σωστά από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της SUZUKI. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές σχετικά με το σχέδιο, την κατασκευή, τις εικόνες και το κείμενο.
FONTOS	A szerelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa ezen útmutatót. Csak abban az esetben történik garancia nyújtása, ha egy márkakereskedő megfelelően módon végezte a szerelést. A kiviteli, konstrukció, ábrák és szöveg változtatásának joga fenntartva.
DÔLEŽITÉ	Před začatím montážních prác si starostlivo přečítajte túto príručku. Záruka bude poskytnutá iba v prípade, ak bude inštalácia vykonaná uznaným predajcom. Zmeny týkajúce sa návrhu, konštrukcie, zobrazenia a textu sú vyhradené.
ВАЖНО	Перед монтажом внимательно прочитайте данное руководство. Гарантия предоставляется только при условии правильной установки авторизованным дилером SUZUKI. Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в чертеж, конструкцию, иллюстрацию и текст.
VIGTIGT	Læs denne vejledning omhyggeligt før montering. Garantien er kun gyldig, hvis installationen er udført korrekt af en godkendt SUZUKI-forhandler. Med forbehold for ændringer vedrørende design, konstruktion, figurer og tekst.
WAŽNE	Przed montażem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Gwarancja jest udzielana jedynie po prawidłowym przeprowadzeniu montażu przez autoryzowanego dystrybutora SUZUKI. Zmiany związane z projektem, konstrukcją, rysunkami i tekstem zastrzeżone.
VIKTIG	Les denne veiledningen omhyggelig før monteringen. Garantien gjelder bare dersom installeringen er riktig foretatt av en anerkjent SUZUKI-forhandler. Endringer med hensyn til utforming, konstruksjon, avbildning og tekst forbeholdes.
DŮLEŽITÉ	Před montáží si pozorně přečtete tento návod. Záruka platí pouze tehdy, pokud instalaci správně provedl prodejce autorizovaný společností SUZUKI. Změny ohledně návrhu, konstrukce, vyobrazení a textu jsou vyhrazeny.
TÄRKEÄÄ	Lue tämä ohje huolellisesti ennen asentamista. Takuu on voimassa vain, kun valtuutettu SUZUKI-jälleenmyyjä on asentanut laitteiston asianmukaisesti. Oikeus suunnittelun, rakenteen, kuvien ja tekstin muutoksiin pidätetään.
ВАЖЛИВО	Уважно прочитайте посібник перед збиранням. Гарантія є дійсною лише у разі коректного здійснення встановлення уповноваженим дилером SUZUKI. Зберігаються права на внесення будь-яких змін до дизайну, конструкції, ілюстрацій та тексту.
IMPORTANT	Citiți cu atenție acest manual înainte de instalare. Garanția este acordată numai în cazul în care instalarea este efectuată în mod corespunzător, de un dealer SUZUKI acreditat. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale proiectării, construcției, imaginilor și textului.
VAŽNO	Prije montaže pažljivo pročitajte ove upute. Jamstvo vrijedi samo ako je instaliranje pravilno proveo priznati distributer proizvođača SUZUKI. Zadržavamo pravo izmjena koje se odnose na nacrt, konstrukciju, ilustracije i tekst.
ÖNEMLİ	Montajdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Sadece kurulumun yetkili bir SUZUKI bayisi tarafından doğru olarak yapılması durumunda garanti sağlanır. Tasarım, konstrüksiyon, şekiller ve metinlerde değişiklik yapma hakkı saklıdır.
POMEMBNO	Pred montažo skrbno preberite ta navodila. Garancija je veljavna le v primeru, da je kljuko pravilno montiral priznani prodajalec podjetja SUZUKI. Pridržujemo si pravico do sprememb v zvezi z zasnovo, konstrukcijo, slikami in besedilom.

IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE / NOTE

Please read and follow the instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING	Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.
⚠ CAUTION	Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.
NOTICE	Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

WICHTIG

⚠ WARNUNG / ⚠ VORSICHT / HINWEIS / ANMERKUNG

Bitte lesen Sie diese Anweisungen und folgen Sie ihnen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **HINWEIS** und **ANMERKUNG** besondere Bedeutungen. Widmen Sie den durch diese Signalwörter hervorgehobenen Botschaften besondere Aufmerksamkeit:

⚠ WARNUNG	Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die zum Tod oder einer schweren Verletzung führen kann.
⚠ VORSICHT	Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die zu einer geringfügigen oder mäßigen Verletzung führen kann.
HINWEIS	Weist auf eine potenzielle Gefahr hin, die zu einer Beschädigung von Fahrzeug oder Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG: Weist auf besondere Informationen hin, die die Wartung erleichtern oder Anweisungen deutlicher machen können.

IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ PRUDENCE / REMARQUE / NOTE

Veuillez lire et respecter attentivement les instructions. Pour mettre en avant des informations spéciales, le symbole ⚠ et les termes **AVERTISSEMENT**, **PRUDENCE**, **REMARQUE** et **NOTE** ont une signification spéciale. Prêtez une attention particulière aux messages mis en avant par ces mots d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT	Indique un danger potentiel susceptible de provoquer un décès ou des blessures graves.
⚠ PRUDENCE	Indique un danger potentiel susceptible de provoquer des blessures légères ou modérées.
REMARQUE	Indique un danger potentiel susceptible de provoquer des dommages sur le véhicule ou les équipements.

NOTE: Indique des informations spéciales pour simplifier la maintenance ou pour clarifier des instructions.

BELANGRIJK

⚠ WAARSCHUWING / ⚠ PAS OP / LET OP / OPMERKING

Lees de instructies aandachtig door en volg ze zorgvuldig op. Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool ⚠ en de woorden **WAARSCHUWING**, **PAS OP**, **LET OP** en **OPMERKING** een speciale betekenis. Besteed extra aandacht aan de berichten die door deze signaalwoorden worden gemarkeerd:

⚠ WAARSCHUWING	Geeft een potentieel gevaar aan dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
⚠ PAS OP	Geeft een potentieel gevaar aan dat kan leiden tot licht of matig letsel.
LET OP	Geeft een potentieel gevaar aan dat kan leiden tot schade aan het voertuig of de apparatuur.

OPMERKING: Geeft extra informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

IMPORTANTE

⚠ AVVERTENZA / ⚠ ATTENZIONE / AVVISO / NOTA

Leggere e seguire attentamente le istruzioni. Per sottolineare informazioni importanti, il simbolo ⚠ e le parole **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE**, **AVVISO** e **NOTA** hanno significati particolari. Prestare particolare attenzione ai messaggi messi in evidenza da queste parole segnale:

⚠ AVVERTENZA	Indica un pericolo potenziale che potrebbe causare morte o ferite gravi.
⚠ ATTENZIONE	Indica un pericolo potenziale che potrebbe causare lesioni lievi o moderate.
AVVISO	Indica un pericolo potenziale che potrebbe causare danni al veicolo o agli apparecchi.

NOTA: Indica informazioni speciali che rendono più semplice la manutenzione o più chiare le istruzioni.

IMPORTANTE

⚠ ADVERTENCIA / ⚠ PRECAUCIÓN / AVISO / NOTA

Lea y siga las instrucciones cuidadosamente. Para destacar la información especial, se emplean el símbolo ⚠ y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN**, **AVISO** y **NOTA** con significados específicos. Preste particular atención a los mensajes resaltados mediante estas palabras de señalización:

⚠ ADVERTENCIA	Indica un riesgo potencial que podría causar la muerte o lesiones graves.
⚠ PRECAUCIÓN	Indica un riesgo potencial que podría causar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Indica un riesgo potencial que podría causar daños en el vehículo o el equipamiento.

NOTA: Indica información especial que facilita el mantenimiento o clarifica las instrucciones.

VIKTIGT

⚠ VARNING / ⚠ SE UPP / HÄNVISNING / OBS

Vänligen läs och följ instruktionerna noggrant. För markering av särskild information har symbolen ⚠ och orden **VARNING**, **SE UPP**, **HÄNVISNING** och **OBS** specifika betydelser. Var särskilt uppmärksam när det gäller meddelanden som innefattar dessa signalord:

⚠ VARNING	Indikerar en möjlig fara som kan resultera i dödsfall eller svåra personskador.
⚠ SE UPP	Indikerar en möjlig fara som kan resultera i smärre eller måttliga personskador.
HÄNVISNING	Indikerar en möjlig fara som kan resultera i saksador på fordon eller utrustning.

OBS: Indikerar särskild information som gör underhållet lättare eller anvisningar tydligare.

IMPORTANTE

⚠ AVISO / ⚠ CUIDADO / NOTIFICAÇÃO / NOTA

Por favor leia e siga as instruções atentamente. Para enfatizar informação especial, o símbolo ⚠ e as palavras **AVISO**, **CUIDADO**, **NOTIFICAÇÃO** e **NOTA** têm significados especiais. Preste especial atenção às mensagens destacadas por estas palavras-sinal:

⚠ AVISO	Indica um potencial perigo que pode resultar em morte ou ferimento grave.
⚠ CUIDADO	Indica um potencial perigo que pode resultar em ferimento ligeiro ou moderado.
NOTIFICAÇÃO	Indica um potencial perigo que pode resultar em danos para veículos ou equipamentos.

NOTA: Indica informação especial para tornar a manutenção mais fácil ou as instruções mais claras.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες με προσοχή. Για να δοθεί έμφαση σε ειδικές πληροφορίες, το σύμβολο ⚠ και οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ**, **ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ειδική σημασία. Προσέξτε ιδιαίτερα τα μηνύματα που επισημαίνονται από αυτές τις προειδοποιητικές λέξεις:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδεικνύει έναν πιθανό κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	Υποδεικνύει έναν πιθανό κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδεικνύει έναν πιθανό κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε όχημα ή εξοπλισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες για διευκόλυνση της συντήρησης ή αποσαφήνιση των οδηγιών.

FONTOS

⚠ FIGYELMEZTETÉS / ⚠ VIGYÁZAT / ÓVATOSAN / MEGJEGYZÉS

Kérjük, hogy körültekintően olvassa el és tartsa be az utasításokat. A speciális információk nyomtatékosítása érdekében a ⚠ szimbólum, valamint a **FIGYELMEZTETÉS**, **VIGYÁZAT**, **ÓVATOSAN** és **MEGJEGYZÉS** kifejezés speciális jelentést hordoz. Fokozottan ügyeljen az ilyen jelzőszavak által kiemelt üzenetekre:

⚠ FIGYELMEZTETÉS	Olyan potenciális veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely halálos kimenetelű vagy súlyos sérüléssel járó balesetet eredményezhet.
⚠ VIGYÁZAT	Olyan potenciális veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely könnyű vagy közepes sérüléssel járó balesetet eredményezhet.
ÓVATOSAN	Olyan potenciális veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amely a jármű vagy az eszköz károsodását eredményezheti.

MEGJEGYZÉS: Olyan speciális információkat közvetít, amelyek a karbantartási munkálatokat könnyebbé, az utasításokat pedig egyértelműbbé teszik.

DŮLEŽITÉ

⚠ UPOZORNENIE / ⚠ POZOR / VAROVANIE / POZNÁMKA

Pokyny si dôkladne prečítajte a dodržujte ich. Na zdôraznenie konkrétnej informácie majú symbol ⚠ a slová **UPOZORNENIE**, **POZOR**, **VAROVANIE** a **POZNÁMKA** špeciálny význam. Venujte mimoriadnu pozornosť hláseniam, ktoré tieto signálne slová sprevádzajú:

⚠ UPOZORNENIE	Odkazuje na potenciálne nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
⚠ POZOR	Odkazuje na potenciálne nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok malé alebo stredne závažné zranenie.
VAROVANIE	Odkazuje na potenciálne nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok poškodenie vozidla alebo zariadenia.

POZNÁMKA: Odkazuje na konkrétnu informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

ВАЖНО

⚠ ВНИМАНИЕ / ⚠ ОСТОРОЖНО / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ПРИМЕЧАНИЕ

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и соблюдайте их. Чтобы подчеркнуть отдельную информацию, используются символ ⚠ и слова **ВНИМАНИЕ**, **ОСТОРОЖНО**, **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ПРИМЕЧАНИЕ**, имеющие особый смысл. Уделяйте особое внимание сообщениям, сопровождающимся этими сигнальными словами:

⚠ ВНИМАНИЕ	Означает потенциальную опасность, которая может привести к гибели или получению серьезных травм.
⚠ ОСТОРОЖНО	Означает потенциальную опасность, которая может привести к получению незначительных травм или травм средней степени тяжести.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Означает потенциальную опасность, которая может привести к повреждению транспортного средства или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Означает специальную информацию, которая облегчает техническое обслуживание или уточняет инструкции.

VIGTIGT

⚠ ADVARSEL / ⚠ FORSIGTIG / BEMÆRK / OBS

Læs denne brugervejledning, og følg dens instruktioner omhyggeligt. Symbolet ⚠ og ordene **ADVARSEL**, **FORSIGTIG**, **BEMÆRK** og **OBS** har særlig betydning, da de fremhæver særligt vigtige oplysninger. Vær særligt opmærksom på oplysninger, der fremhæves med disse signalord:

⚠ ADVARSEL	Angiver et faremoment, som kan medføre død eller alvorlig personskade.
⚠ FORSIGTIG	Angiver et faremoment, som kan medføre lettere eller moderat personskade.
BEMÆRK	Angiver et faremoment, som kan medføre beskadigelse af køretøj eller udstyr.

OBS.: Her anføres særlige oplysninger, som gør vedligeholdelsen lettere eller instruktionerne mere letforståelige.

WAŻNE

⚠ OSTRZEŻENIE / ⚠ OSTROŻNIE / UWAGA / WSKAZÓWKA

Należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać ich. Dla wyróżnienia informacji specjalnych symbol ⚠ i słowa **OSTRZEŻENIE**, **OSTROŻNIE**, **UWAGA** oraz **WSKAZÓWKA** mają specjalne znaczenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na komunikaty wyróżnione tymi słowami sygnałowymi:

⚠ OSTRZEŻENIE	Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
⚠ OSTROŻNIE	Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo, które może spowodować mniejsze lub średnie obrażenia ciała.
UWAGA	Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo, które może spowodować uszkodzenia pojazdu lub urządzenia.

WSKAZÓWKA: Oznacza informację specjalną ułatwiającą konserwację lub wyjaśniającą instrukcję.

VIKTIG

⚠ ADVARSEL / ⚠ FORSIKTIG / OBS / MERK

Les og følg anvisningene nøye. Symbolet ⚠ og ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG**, **OBS** og **MERK** har spesiell betydning og brukes for å vektlegge spesiell informasjon. Vær spesielt oppmerksom på opplysninger som understrekes med disse ordene:

⚠ ADVARSEL	Angir en mulig fare som kan medføre død eller alvorlig skade.
⚠ FORSIKTIG	Angir en mulig fare som kan medføre mindre eller moderat skade.
OBS	Angir en mulig fare som kan medføre skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK: Angir informasjon som gjør vedlikeholdet enklere eller forklarer anvisninger mer nøyaktig.

DŮLEŽITÝ

⚠ VAROVÁNÍ / ⚠ POZOR / UPOZORNĚNÍ / POZNÁMKA

Pečlivě si přečtěte a dodržujte instrukce. Pro zvýraznění zvláštní informace mají speciální význam symbol ⚠ a slova **VAROVÁNÍ**, **POZOR**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA**. Zvláštní pozornost věnujte hlášením uvedeným těmito návestími:

⚠ VAROVÁNÍ	Označuje možné nebezpečí, které může mít za následek usmrcení nebo závažné poranění.
⚠ POZOR	Označuje možné nebezpečí, které může mít za následek méně nebo středně závažné poranění.
UPOZORNĚNÍ	Označuje možné nebezpečí, které může mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA: Označuje speciální informace pro snazší provedení údržby nebo pochopení instrukcí.

TÄRKEÄÄ

⚠ VAROITUS / ⚠ VARO / HUOMAUTUS / HUOMAA

Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Eriyisten tietojen korostamiseksi merkillä ⚠ ja sanoilla **VAROITUS**, **VARO**, **HUOMAUTUS** ja **HUOMAA** on erityiset tarkoitukset. Huomioi erityisesti kohdat, joita on korostettu näillä signaalisanoilla:

⚠ VAROITUS	Ilmoittaa mahdollisesta vaarasta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.
⚠ VARO	Ilmoittaa mahdollisesta vaarasta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean vamman.
HUOMAUTUS	Ilmoittaa mahdollisesta vaarasta, joka voi aiheuttaa ajoneuvon tai varusteiden vaurioitumisen.

HUOMAA: Antaa erityisiä tietoja huollon helpottamiseksi tai selvittää ohjeita.

ВАЖЛИВО

⚠ УВАГА / ⚠ ОБЕРЕЖНО / ПОПЕРЕДЖЕННЯ / ПРИМІТКА

Уважно ознайомтеся з інструкціями та дотримуйтеся їх. Щоб підкреслити окрему інформацію, використовуються символ ⚠ і слова **УВАГА**, **ОБЕРЕЖНО**, **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** і **ПРИМІТКА**, що мають особливе значення. Приділяйте особливу увагу повідомленням, що супроводжуються цими сигнальними словами:

⚠ УВАГА	Означає потенційну небезпеку, яка може привести до загибелі або отримання серйозних травм.
⚠ ОБЕРЕЖНО	Означає потенційну небезпеку, яка може привести до отримання незначних травм або травм середнього ступеня тяжкості.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Означає потенційну небезпеку, яка може привести до пошкодження транспортного засобу або обладнання.

ПРИМІТКА: Означає спеціальну інформацію, яка полегшує технічне обслуговування або уточнює інструкції.

IMPORTANT

⚠️ AVERTISMENT / ⚠️ PRECAUȚIE / INDICAȚIE / NOTĂ

Vă rugăm să citiți și să urmați instrucțiunile cu atenție. Pentru a evidenția informația specială, simbolul ⚠️ și cuvintele **AVERTISMENT**, **PRECAUȚIE**, **INDICAȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale. Acordați atenție mesajelor evidențiate cu aceste cuvinte de semnalizare:

⚠️ AVERTISMENT	Indică un potențial pericol care ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.
⚠️ PRECAUȚIE	Indică un potențial pericol care ar putea avea ca rezultat vătămare minoră sau moderată.
INDICAȚIE	Indică un potențial pericol care ar putea avea ca rezultat daune ale vehiculului sau ale echipamentului.

NOTĂ: Indică informații speciale pentru a facilita mentenanța sau pentru a clarifica instrucțiuni.

VANŽO

⚠️ UPOZORENJE / ⚠️ POZOR / NAPUTAK / NAPOMENA

Pročitajte sve upute i tijesno ih slijedite. Da bi se istaknule posebne informacije, simbol ⚠️ i riječi **UPOZORENJE**, **POZOR**, **NAPUTAK** i **NAPOMENA** imaju posebna značenja. Obratite posebnu pažnju porukama istaknutima ovim signalnim riječima:

⚠️ UPOZORENJE	Ukazuje na potencijalnu opasnost koja može dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede.
⚠️ POZOR	Ukazuje na potencijalnu opasnost koja može dovesti do manje ili umjerene ozljede.
NAPUTAK	Ukazuje na potencijalnu opasnost koja može dovesti do oštećenja vozila ili opreme.

NAPOMENA: Ukazuje na posebne informacije koje olakšavaju ili objašnjavaju održavanje.

ÖNEMLİ

⚠️ UYARI / ⚠️ DİKKAT / BİLGİ / NOT

Lütfen talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bunlara uyun. Özel bilgileri vurgulamak amacıyla ⚠️ simgesinin ve **UYARI**, **DİKKAT**, **BİLGİ** ve **NOT** kelimelerinin özel anlamları vardır. Bu uyarı kelimeleri ile vurgulanan mesajlara özel dikkat gösterin:

⚠️ UYARI	Ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek olası tehlikeyi gösterir.
⚠️ DİKKAT	Hafif veya orta derecede yaralanma ile sonuçlanabilecek olası tehlikeyi gösterir.
BİLGİ	Araç veya ekipman hasarı ile sonuçlanabilecek olası tehlikeyi gösterir.

NOT: Bakımı daha kolay veya talimatları daha açık hale getirmek için özel bilgileri gösterir.

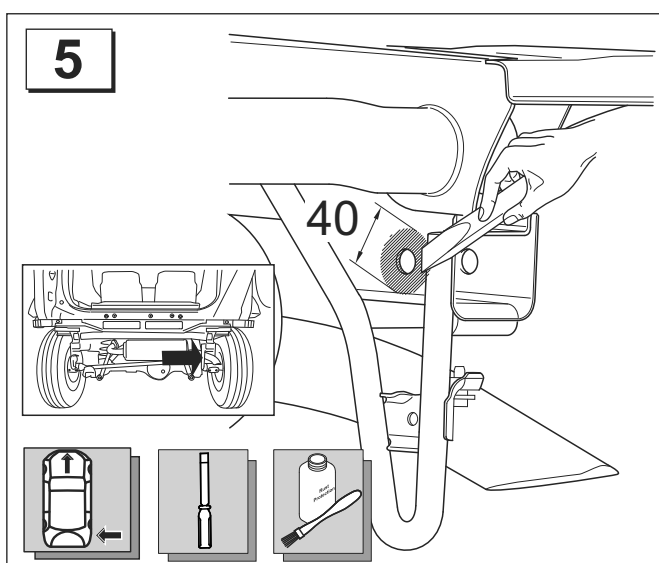
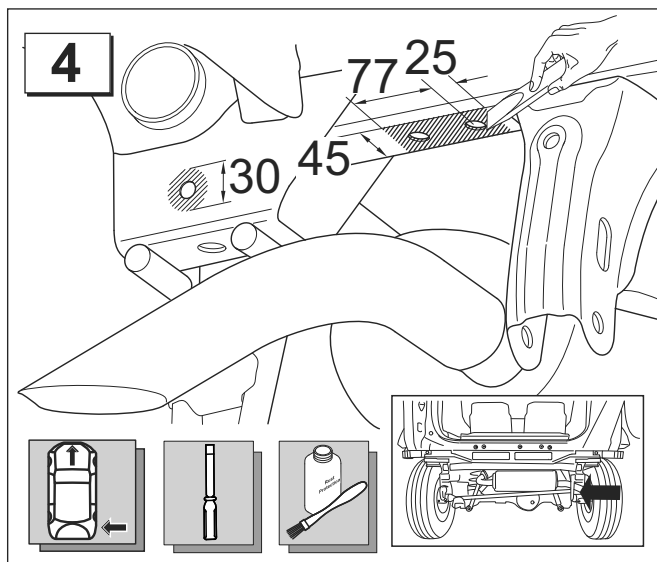
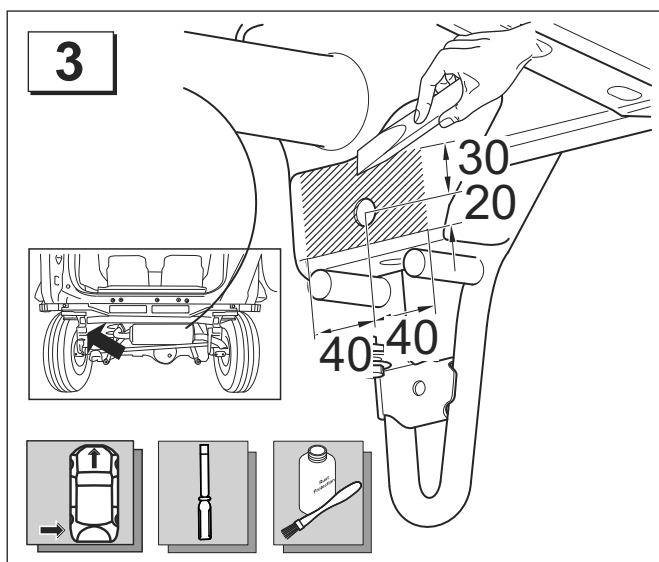
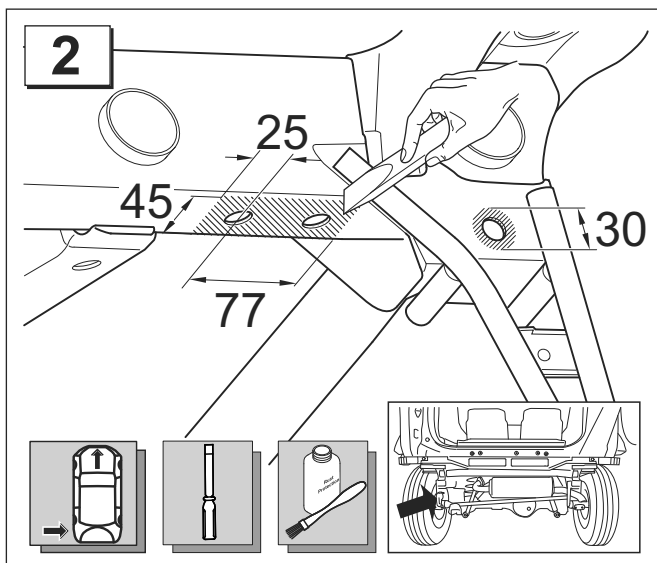
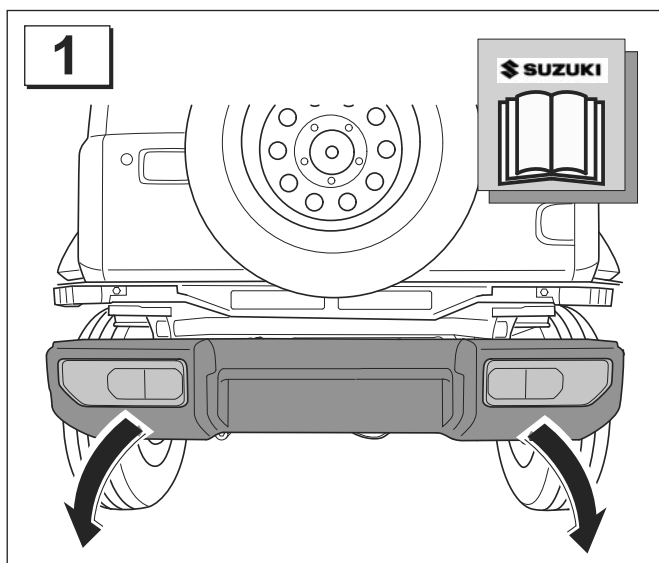
POMEMBNO

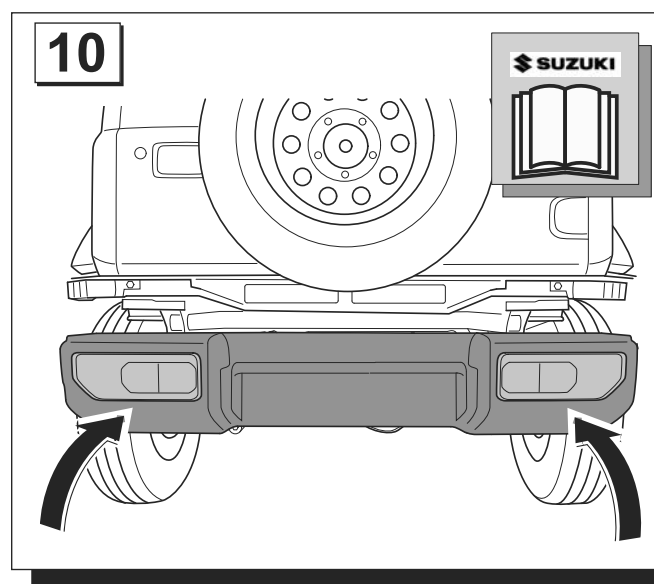
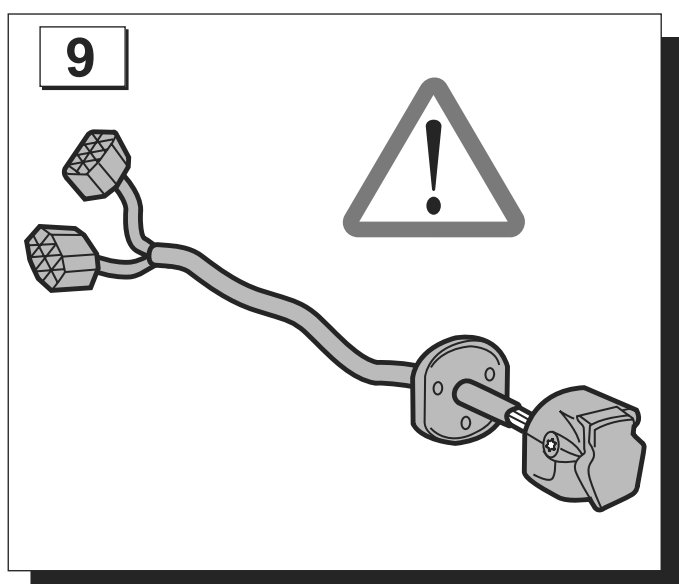
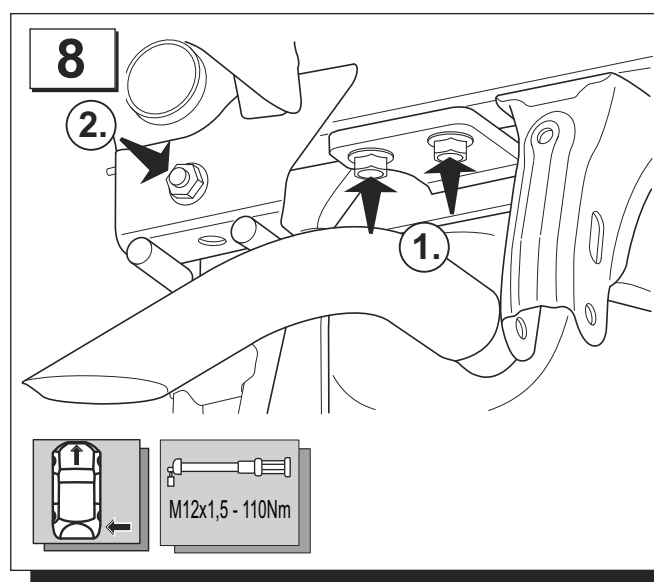
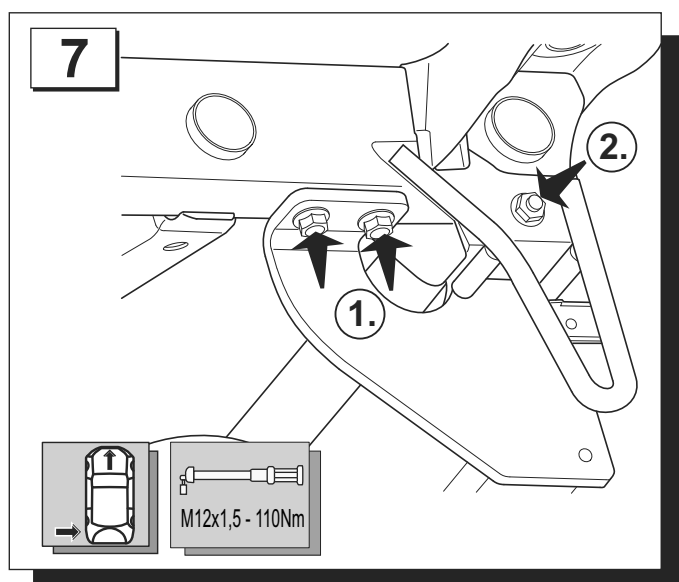
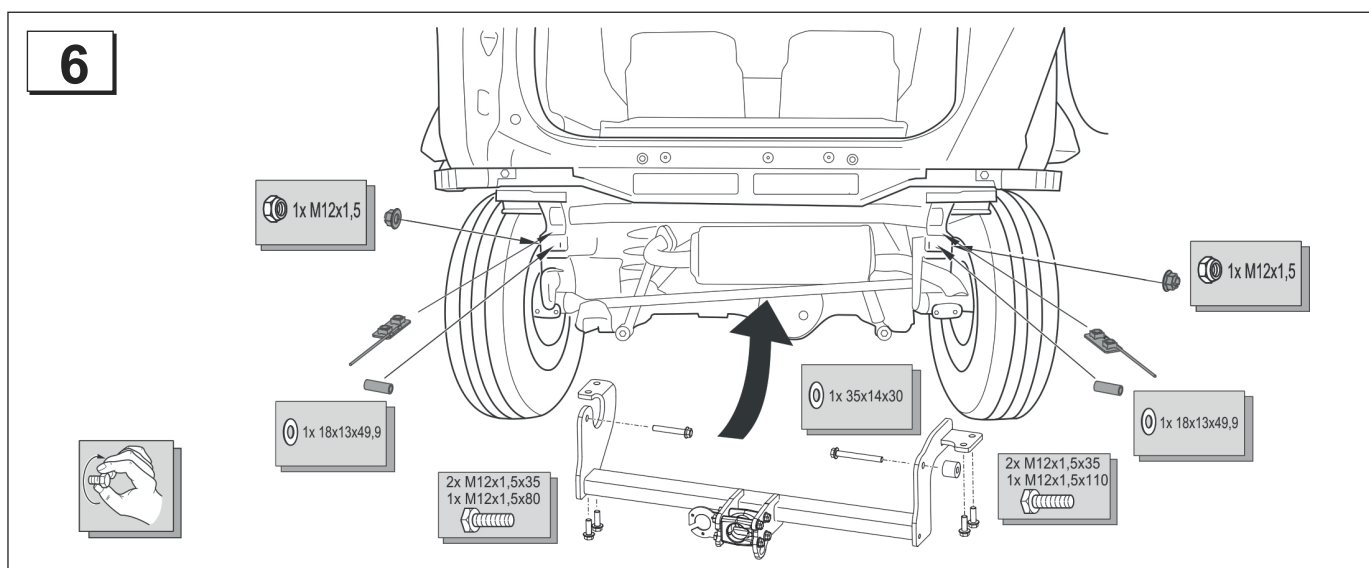
⚠️ POZOR / ⚠️ OPOZORILO / OBVESTILO / OPOMBA

Natančno preberite in upoštevajte navodila. Da bi poudarili posebne informacije, imajo simbol ⚠️ ter besede **POZOR**, **OPOZORILO**, **OBVESTILO** in **OPOMBA** poseben pomen. Bodite zlasti pozorni na obvestila, poudarjena z naslednjimi opozorilnimi besedami:

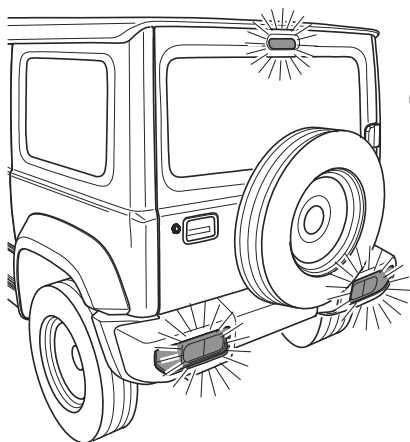
⚠️ POZOR	Pomeni možno nevarnost, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo.
⚠️ OPOZORILO	Pomeni možno nevarnost, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno poškodbo.
OBVESTILO	Pomeni možno nevarnost, ki bi lahko povzročila poškodbo vozila ali opreme.

OPOMBA: Pomeni posebne informacije za lažje vzdrževanje ali jasnejša navodila.

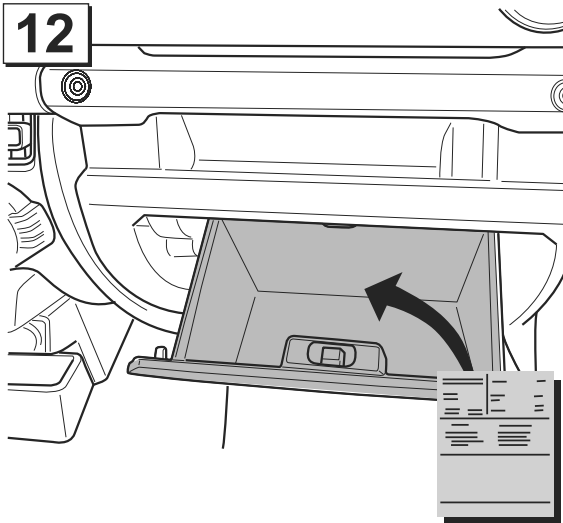




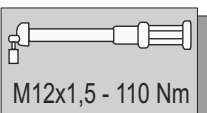
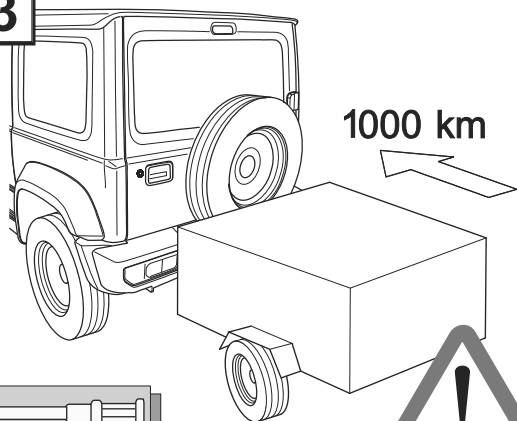
11



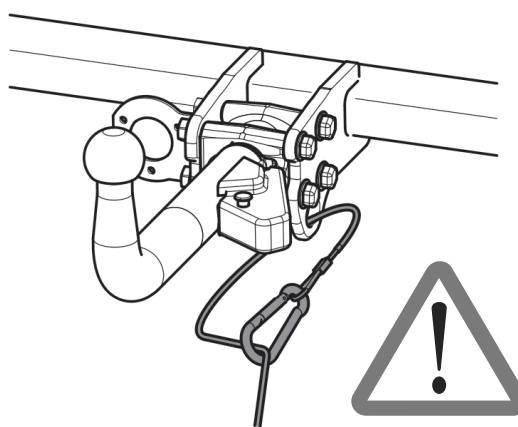
12



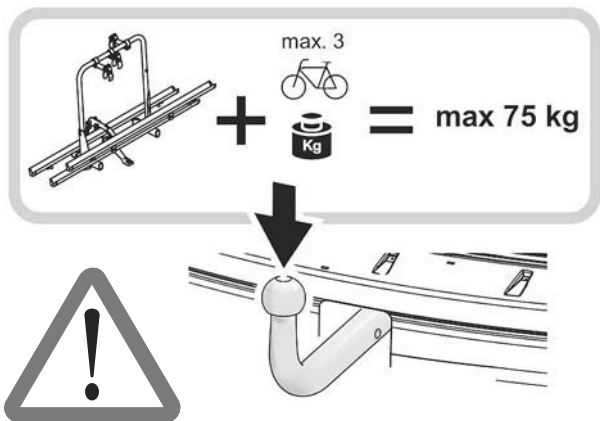
13



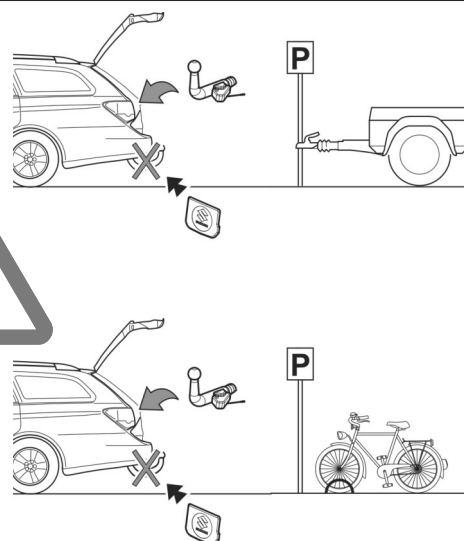
14



15



16





Dispositivo di traino tipo: SZM58B
Per autoveicoli: SUZUKI JIMNY(GJ,HJ)
Tipo funzionale:

Classe e tipo attacco: A50- X
Omologazione: E13*55R02/01*4405
Valore D: 6,7 kN
Carico Verticale mass. S: 75 kg

Larghezza rimorchiabile mass. ammissibile per Caravan e T.A.T.S: Larghezza della motrice + 70 cm (arrotondata ai 5 cm superiore)
senza eccedere 2,55 m (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma ECE R55, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare il seguente modulo (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T - C} \times 0,00981 \leq 6,7 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Mass. della motrice (in kg)
C= Massa Rimorchiabile Mass. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo
modello:.....
targa:.....
Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l' utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



Ťažné zariadenie typu:
Pre vozidlá
Funkčný typ:

SZM58B
SUZUKI JIMNY(GJ,HJ)

Trieda a druh pripojenia:

A50- X
E13*55R02/01*4405
6,7 kN
75 kg

Certifikácia:

Hodnota D:

Maximálna zvislá nosnosť. S:

Maximálna ťažná šírka pre karavány a T.A. T.S: Šírka ťahača +70 cm (zaokrúhlené na 5 cm nahor)
bez presahovania 2,55 m (pozri D.M.28/05/85)

Ťažná nosnosť:

pozri technický preukaz vozidla

Ak chcete zistiť, či je ťažné zariadenie, certifikované podľa normy ECE R55, namontovateľné na vaše vozidlo, vyplňte nasledujúci modul (pokiaľ to bude potrebné uviesť ťažnú váhu):

$$D = \frac{T \times C}{T - C} \times 0,00981 \leq 6,7 \text{ kN}$$

kde: T = Celková maximálna nosnosť ťahača (v kg)
C = Celková ťažná nosnosť ťahača (v kg)

VYPLNIŤ KVÔLI KOLAUDÁCII

VYHLÁSENIE O SPRÁVNEJ MONTÁŽI: ja, nižšie podpísaná spoločnosť vyhlasujem, že som namontoval/-a nižšie uvedené mechanické ťažné zariadenie správne a v súlade s pokynmi výrobcu vozidla a zariadenia:

typ:.....

Vyššie uvedené zariadenie bolo namontované na vozidlo

model:.....

evidenčné číslo:.....

dátum:.....

PEČIATKA a PODPIS

Tiež vyhlasujeme, že používateľ vozidla bol oboznámený ohľadne POUŽÍVANIA a ÚDRŽBY samotného zariadenia.